PALMDALE WATER DISTRICT

INFORME DE CONFIANZA 2014
PARA EL CONSUMIDOR

Nuestra misión: Suministrarles agua de alta calidad a los clientes actuales o futuros a un costo razonable.

Le invitamos a que haga preguntas o comentarios sobre el contenido de este informe:

Llame a Mynor Masaya, gerente de operaciones, 661-947-4111 x306 o Amanda Williams, supervisora de calidad del agua, 661-947-4111 x1178 de lunes a jueves, 7:00 a.m. a 5:00 p.m.

Se le invita a que asista, participe, haga preguntas y comentarios:

- Asista a las reuniones de la Junta Directiva el segundo y el cuarto miércoles de cada mes. Las reuniones de la junta empiezan a las 7:00 p.m. y se llevan a cabo en la oficina del Distrito, 2029 East Avenue Q, Palmdale.
- Llame al 661-947-4111 cuando tenga preguntas sobre el distrito o quejas sobre la calidad del agua.
- Llame al 661-947-4111 x1041 o x1001 para recibir información sobre la conservación del agua o educación sobre el agua.
- Vaya a nuestra sede virtual en www.palmdalewater.org.

Palmdale Water District anuncia con orgullo el cumplimiento regulatorio de 100% en 2014 y confía en que su agua potable es de la más alta calidad. Este Informe de Confianza para el Consumidor es una toma de la calidad del agua del año pasado (2014) y le da un mejor conocimiento de la calidad del agua potable.

Este informe Incluye detalles sobre la procedencia del agua, lo que contiene y cómo se compara con las normativas del agua potable. Estamos comprometidos a brindarle esta información, pues los clientes informados son nuestros mejores aliados.

El agua es sometida a estrictas pruebas antes de suministrársela a los consumidores. El año pasado PWD hizo más de 3,000 pruebas de más de 80 contaminantes regulados. De los contaminantes corrientes primarios detectados en 2014, todos tenían niveles inferiores al Máximo Nivel de Contaminantes permitido por el estado.

Por favor dedíquele tiempo al repaso de este Informe de Confianza para el Consumidor y Cuadro de Datos de la Calidad del Agua para convertirse en un consumidor informado. El cuadro de datos de la calidad del agua se divide en dos normas – ***Primarias*** y ***Secundarias.***

Las normas primarias se establecen para proteger la salud pública contra contaminantes en el agua que puedan ser inmediatamente nocivos para el ser humano o que afecten la salud, al consumirlos durante períodos prolongados.

Las normas secundarias rigen la calidad estética del agua como el sabor, el contenido mineral, el olor, el color y la turbiedad.

Por favor llame al 661-947-4111 extensión 1178 ó 1185 con cualquier pregunta que tenga.

Fuentes de abastecimiento de agua de PWD

PWD obtiene el agua de una de tres fuentes o una combinación de ellas. La primera fuente es ***agua de superficie*** del Proyecto Acuífero Estatal (SWP/Acueducto de California). La fuente de agua empieza en el norte de California, fluye hacia la desembocadura cerca de Sacramento y se bombea rumbo sur Al Lago Palmdale. El Distrito tiene derecho a tomar un máximo de 21,300 acres-pie (6.9 mil millones de galones) al año. Al Distrito se le concede un porcentaje de la asignación anual con base en la cantidad de lluvia y nieve que caiga en las montañas de la Sierra Nevada y la cantidad de agua que haya acumulada en las represas del norte de California. En el 2014 el Distrito recibió del SWP 8,351 acres/pies. El agua se obtiene del SWP/acueducto y se conserva en el lago Palmdale antes del tratamiento.

La segunda fuente de ***agua de superficie*** es el embalse creado por la represa Littlerock. La represa Littlerock fué construida originalmente en 1922 y se renovó en 1994 para reforzarla y aumentar la capacidad de almacenamiento a 3,500 acres pie, o 1.1 mil millones de galones de agua. En el 2014, el Distrito obtuvo 700 acres-pie de dicha fuente. El embalse de la Represa Littlerock es alimentado por la escorrentía natural de las acumulaciones de nieve en las montañas San Gabriel y la lluvia. El agua luego se traslada del Embalse Littlerock al Lago Palmdale a través de un canal que conecta los dos embalses, antes de la purificación.

La tercera fuente de agua de los consumidores del Distrito es el ***agua subterránea.*** El agua subterránea se bombea de los 23 pozos de la cuenca hidrogeológica del Valle Antílope y en el 2014, el distrito bombeó 12,397 acres-pie de dichos pozos. Dicha agua se trata con cloro y se bombea directamente al sistema de distribución.

Todas las fuentes son probadas constantemente y tratadas conforme a todas las reglas aplicables, para asegurar la alta calidad del agua y la fiabilidad del sistema. Palmdale Water District les suministró aproximadamente 42% de agua superficial y 58% de agua subterránea a los consumidores en el 2014.

Definiciones

Las siguientes definiciones de términos clave se brindan con el fin de ayudarle a entender los datos que se usan en este informe.

- ***Máximo Nivel de Contaminantes (MNC):*** Es el mayor nivel de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MNC primarios se establecen tan cercanos a la meta del nivel de acidez (o Meta del Máximo Nivel de Contaminantes) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MNC secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.
- ***Meta del Máximo Nivel de Contaminantes (MMNC):*** Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Las MMNC son establecidas por el Ministerio de Protección Ambiental Estadounidense (USEPA).
- ***Meta de Salud Pública (MSP):*** Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Las metas de salud pública las establece OEHHA (Oficina de Evaluación de Peligros Ambientales para la Salud) una división de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California (CEPA).
- ***Máximo Nivel Residual de Desinfectantes (MNRD):*** Es el mayor nivel de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.
- ***Meta del Máximo Nivel Residual de Desinfectantes (MMNRD):*** Es el nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MMNRD no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
- ***Promedio Anual Acumulativo (PAA):*** Promedio aritmético anual acumulativo, computado trimestralmente, de los promedios aritméticos de todas las muestras tomadas.
- ***Límite de Detección para Propósitos de Informe (LDI):*** Es el mínimo nivel designado de contaminantes ante cuyo nivel o al exceder dicho nivel, se le debe informar sobre cualquier descubrimiento analítico en el agua potable al Departamento de Salud Pública.
- ***Observación de los Contaminantes No Reglamentados (MCNR):*** La monitorización de contaminantes no reglamentados le ayuda a USEPA y al Departamento de Salud Pública de California a determinar en dónde ocurren ciertos contaminantes y si se deben reglamentar.
- ***Técnica de Tratamiento (TT):*** Es un proceso requerido cuyo propósito es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
- ***Nivel de Medida Regulatoria (NM) o Nivel de Notificación (NN):*** Es la concentración de un contaminante el cual, si se excede, acarrea tratamientos u otros requisitos que deben ser seguidos por un sistema de agua.
- ***Norma Primaria del Agua Potable (NPAP):*** Son los Niveles Máximos de Contaminantes y Máximos Niveles Residuales de Desinfectante que afectan la salud junto con los requisitos de observación, información y tratamiento del agua.
- ***Norma Secundaria del Agua Potable (NSAP):*** Son los máximos niveles de contaminantes que afectan el sabor, el olor o el aspecto del agua. Los contaminantes con NSAP no afectan la salud al nivel MNC.
- ***Error de conteo:*** El nivel de confianza de 95% del análisis de radioactividad.

Abreviaciones empleadas en el cuadro de datos de la calidad del agua de 2014:

- ***ND:*** No detectable o Nada detectado en el límite de prueba (LDI)
- ***NA:*** No es aplicable
- ***Nreg***: Sin reglamento
- < Menor que
- > Mayor que
- ***pCi/L:*** picocurios por litro (medida de la radiación)
- ***DBP:*** Subproductos de la desinfección

Los ejemplos de comparación se suministran para las siguientes medidas, para ayudarle a entender mejor la cantidad de contaminantes químicos detectados en el agua. Esto no significa que las cantidades no sean significativas en cuanto al riesgo de los efectos para la salud de contaminantes específicos.

- ***ppm:*** partes por millón o miligramos por litro (mg/L) = cualitativamente, 1 gota en 10 galones aproximadamente.
- ***ppb:*** partes por mil millones o microgramos por litro (ug/L) = cualitativamente, 1 gota en 10,000 galones aproximadamente.
- ***ppt:*** partes por trillón ó nanogramos por litro (ng/L) = cuantitativamente, 1 gota en 100,000 galones aproximadamente.

Programa de evaluación y protección de las fuentes de agua potable:

El Estudio Sanitario de Palmdale Water District, el cual incluye una Evaluación de las Fuentes de Agua de las aguas de superficie, se actualizó en el 2012, en cumplimiento con los reglamentos del estado de California. La evaluación de las fuentes de agua de superficie incluyó al Embalse Littlerock y al Lago Palmdale. El Programa de Evaluación y Protección de Agua Subterránea se concluyó en enero de 1999 y el Plan de Protección de Manantiales se concluyó en noviembre de 2000.

Las fuentes de agua potable del Distrito se consideran más vulnerables para las siguientes actividades asociadas con contaminantes detectados en el suministro de agua: actividades ilícitas como el vertimiento no autorizado; recreación, carreteras, ferrocarriles y sistemas colectores de aguas pluviales. Un programa exhaustivo para la protección de las fuentes de agua evita que los contaminantes ingresen al suministro de agua público, reduce los costos de tratamiento e incrementa la confianza del público en la calidad, la fiabilidad y la seguridad del consumo de agua potable.

Usted puede ayudar a prevenir la contaminación del agua al desechar debidamente la basura y los materiales de desperdicio. Recuerde, muchos de los productos comunes en el hogar contaminan los suministros de agua superficial y subterránea. Todo lo que tire a la basura, al suelo, vierta en la alcantarilla o lave en la entrada de la casa, llega finalmente a las fuentes de agua y causa contaminación.

El estudio sanitario, la evaluación de la fuente de agua, la evaluación del agua subterránea y el plan de protección de manantiales, están a su disposición para que los examine en la sede virtual del Distrito (palmdalewater.org) ó en la oficina, al llamar a Mynor Masaya al 661-947-4111 x1185.

Tabla Grafica de Datos de Calidad Del Agua 2014

La Tabla de datos de calidad del agua contiene todos los contaminantes del agua potable detectados durante el año de calendario 2014. La presencia de estos contaminantes en el agua no necesariamente indica que el agua presenta un riesgo para la salud. PWD hace pruebas para detectar muchos contaminantes, además de las enumeradas en la tabla. Los resultados de las pruebas de esos contaminantes adicionales fueron "Ninguno Detectado (ND)" y no es obligatorio incluírlos en la tabla. El estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez por año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Como resultado, algunos de los datos, aunque son representativos de la calidad del agua, tienen más de un año de edad. A menos que se indique lo contrario, los datos presentados en esta tabla es de las pruebas realizadas entre el 1ro de Enero al 31 de Diciembre, del 2014.

Parámetro **Normativas primarias**	**MNC or MNRD** (Unidades)	**¿Cumple con la norma?** Sí/No	**LDI**	**Muestra Frecuencia*** Aguas superficiales/ Aguas subterráneas	**Agua de superficie tratada**		***Aguas subterráneas Muestra tomada en 2013**		**EPA** (MCLG) PHG o (MRDLG)	**Fuente Típica del Contaminante**
					Gama	Muestra tomada 4/17/14 o Promedio **Efluente**	**Gama**	**Promedio**		
Turbiedad (Claridad del agua) Turbiedad es una medida de enturbiamiento del agua. Nosotros la medimos porque es un buen indicador de la efectividad de nuestro sisterna de filtración. La superficie tratada el nivel del agua y el promedio son el máximo diario	TT = 1NTU TT = 95% de muestras mensuales ≤0.3 NTU	Sí	NA	Continuo/Una vez cada 3 años	0.05 - 0.14 100%	0.07 100%	<0.2-2.6 NA	0.25 NA	NA	Escurrimiento del suelo
Microbiológico del sistema de distribución										
Total de bacteria coliforme (Total de bacteria coliforme)	Para sistemas que recogen menos de 40 muestras al mes: Más de una muestra positiva Para sistemas que recogen 40 o más muestras al mes: No más de 5.0% de las muestras mensuales son positivas	Sí	NA	Semanal	N/A	0%	NA	NA	(0)	Presencia natural en el ambiente
E. coli (Regla federal sobre agua subterránea)	0	Sí	NA	Semanal	N/A	0%	NA	0	(0)	Desechos fecales humanos y animales
Químicos orgánicos										
Derivativos de la desinfección					Fase 2 D/DBP					
					Rango de todas las muestras	Mayor LRAA				
Trihalometanos	80µg/L	Sí	NA	Mensualmente/NA	1 - 128	50	NA	NA	NA	Subproducto de la desinfección del agua potable
Ácidos haloacéticos	60µg/L	Sí	NA	Trimestralmente/NA	ND - 14	7.0			NA	Subproducto de la desinfección del agua potable
Residuo de desinfectante					Sistema RAA del sist. de dist. Sist.					
Residuo de cloro	4.0 (mg/L como Cl_2)	Sí	NA	Semanalmente/NA	0.04- 1.96	1.0	NA	NA	I4I	Desinfectante del agua potable agregado para el tratamiento
Precursores de subproductos de la desinfección										
Control de los precursosres de los subproductos de la desinfección (Carbón orgánico total, COT) - ver explicación en la próxima página Carbón orgánico total	TT= la proporción de la eliminación actual del carbono orgánico total para la eliminación requerida del mismo deberá ser ≥ 1	Sí	1 0.3	Mensualmente/NA	2.4- 3.1 0.6- 1.4	2.7 1.1	NA	NA	NA	Varias fuentes naturales y artificiales
Químicos inorgánicos										
Arsénico	10µg/L	Sí	2	Anual/Una vez cada 3 años	NA	ND	ND - 2	ND	0.004	Erosión de depósitos naturales; escurrimiento de huertos; desechos de la producción de vidrio y electrónicos
Bario	1000µg/L	Sí	100	Anual/Una vez cada 3 años	NA	ND	ND - 120	ND	2000	Descargas de desechos de perforación petrolífera y refinerías de metales; erosión de depósitos naturales
Fluoruro	2mg/L	Sí	0.1	Trimestral/Trimestral	0.13 - 0.20	0.17	ND - 0.53	0.18	1	Erosión de depósitos naturales; aditivo para el agua que fortalece los dientes; descarga de fertilizantes y fábricas de aluminio
Nitrato (como NO_3)	45mg/L	Sí	2	Trimestral/Trimestral	ND - 2.7	ND	ND - 28.4	6.7	45	Escurrimiento y lixiviación del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos y alcantarillado; erosión de depósitos naturales
Cromo	50µg/L	Sí	10	Anual/Una vez cada 3 años	NA	ND	ND - 10	ND	(100)	Descargas de acerías y molinos de pulpa, cromado, erosión natural
Cromo hexavalente	10µg/L	Sí	1	Trimestral/Trimestral	NA	ND	ND - 7.9	3.9	0.02	Descargas de acerías y molinos de pulpa, cromado, erosión natural
Radioactividad										
Actividad alfa bruta**	15 pCi/L	Sí	3	**Ver el comentario debajo	NA	ND	ND - 6.1	ND	(0)	Erosión de depósitos naturales
Uranio***	20 pCi/L	Sí	1	NA/Trimestral	NA	ND	1.9 - 9.5	5.7	0.43	Erosión de depósitos naturales
Monitorización del plomo y el cobre en el agua del grifo	Nivel de acción			# de muestras en 2012	90 avo percentil	Cantidad de sitios que excedieron el nivel de acción				
Plomo	15µg/L	Sí	5	50	ND	1		NA	0.2	Corrosión interna de las tuberías de agua residencial; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales
Cobre	1.3mg/L	Sí	0.05	50	0.370	Ninguno		NA	0.3	Corrosión interna de las tuberías de agua residencial; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera
Normativas secundarias **Químicos inorgánicos**										
Color	15 unidades	Sí	NA	Semanal/Una vez cada 3 años	NA	<5	ND - 3	0.3	NA	Materiales orgánicos de formación natural
Umbral de olor	3 unidades	Sí	1	Semanal/Una vez cada 3 años	NA	1	ND - 2	ND	NA	Materiales orgánicos de formación natural
Cloruro	500 mg/L	Sí	NA	Trimestral/Trimestral	70 - 121	103	5.7 - 110	24.4	NA	Escurrimiento / filtración de depósitos naturales; influencia de aguas marinas
Hierro	300µg/L	Sí	100	Mensual/Una vez en 3 años	ND	ND	ND - 220	ND	NA	Filtración de depósitos naturales; desechos industriales
Sulfato	500mg/L	Sí	0.5	Trimestral/Trimestral	43 - 68	56.0	17 - 175	41.3	NA	Escurrimiento / lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Total de sólidos disueltos	1000mg/L	Sí	NA	Anual/Una vez cada 3 años	NA	370	150 - 490	251	NA	Escurrimiento / Filtración de depósitos naturales
Conductancia Específica	1600 µmhos/cm	Sí	NA	Anual/Una vez cada 3 años	NA	680	240 - 810	414	NA	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia de agua marina
Constituyentes adicionales analizados										
pH	NA (Unidades)	NA	NA	Continuo/Una vez cada 3 años	7.0 - 7.4	7.2	7.8 - 8.3	8.0	NA	Filtración de depósitos naturales
Dureza	NA(mg/L)	NA	NA	Semanal/Una vez cada 3 años	74 - 140	123	27 - 300	124	NA	Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente el magnesio y calcio. Los cationes generalmente son de formación natural.
Alcalinidad	NA(mg/L)	NA	NA	Semanal/Una vez cada 3 años	55 - 87	75	79 - 220	116	NA	Disuelto a medida que el agua pasa a través de depósitos de piedra caliza
Sodio	NA(mg/L)	NA	NA	Anual/Una vez cada 3 años	NA	81	17 - 69	38	NA	Generalmente sal de formación natural presente en el agua
Calcio	NA(mg/L)	NA	NA	Anual/Una vez cada 3 años	NA	30	9.4 - 78	38	NA	Disuelto a medida que el agua pasa a través de depósitos de piedra caliza
Potasio	NA(mg/L)	NA	NA	Anual/Una vez cada 3 años	NA	2.9	ND - 2.7	1.4	NA	Filtración de depósitos naturales
Magnesio	NA(mg/L)	NA	NA	Anual/Una vez cada 3 años	NA	12	0.9 - 24	7.1	NA	Disuelto a medida que el agua pasa a través de minerales que contienen magnesio
Pruebas especiales										
NA										

* A los pozos se les toman muestras una vez cada 3 años, excepto para fluoruro, cloruro, sulfato y nitrato, las cuales se toman trimestralmente.

** Muestra tomada entre 2006 y 2014. A los puntos individuales se les toman muestras cada 6 o 9 años. El nivel es de los resultados de muestras individuales.

*** Muestra tomada sólo cuando el promedio trimestral de actividad bruta de partículas alfa excede 5pCi/L.

El monitoreo de contaminantes no reglamentados ayuda la USEPA y al departamento de california de la salud pública para determinar dónde se producen ciertos contaminantes y si los contaminantes deben de regularse.

Total de trihalometanos (TTHMs):

El total de trihalometanos (TTHMS) es el total de cuatro trihalometanos de interés en el agua potable: cloroformo, bromoformo, bromodiclorometano y clorodibromometano. En la sección Normas Primarias de Subproductos de la Desinfección del Diagrama de la Calidad del Agua, bajo Mayor promedio anual acumulativo local del Sistema de Distribución, el mayor promedio anual acumulativo local de 2014 en toda el área es 50 µg/L, lo cual es inferior al total de trihalometanos de 80 µg/L establecido por el gobierno federal y cumple con ello. La variedad de los resultados de muestras mensuales de todos los 8 puntos de muestreo en 2014 es 1 – 128 µg/L, lo cual indica que ciertos puntos de muestreo o lugares específicos dentro del área de servicio al consumidor, han excedido 80 µg/L. Esas muestras se tomaron en puntos de muestra dedicados dentro del sistema de distribución y son representativos del máximo tiempo de residencia en el sistema.

- ***Efectos del total de trihalometanos (TTHMs) en la salud:*** Algunas personas que beben agua durante años cuyo contenido de trihalometanos excede el máximo nivel de contaminantes, tienen problemas del hígado, riñones o del sistema nervioso central y tienen un mayor riesgo de cáncer.

Carbón orgánico total (COT):

El Carbón Orgánico Total (COT) no afecta la salud. Sin embargo, el COT ofrece un medio para la formación de subproductos de la desinfección. Los resultados de COT se basan en la proporción de eliminación del porcentaje trimestral de PAA. Las muestras apareadas (una de la fuente y otra del agua tratada) se recogen mensualmente. El porcentaje de eliminación entre el agua de la fuente y el agua tratada se divide por el porcentaje de eliminación del COT mensual requerido, con base en criterios que todos los sistemas de agua pública deben seguir. El PAA trimestral de esos resultados mensuales debe ser 1.0 o mayor. Nuestro promedio acumulativo trimestral en 2014 osciló entre 2.43 y 3.14 y el promedio fue de 2.72. Los resultados de las muestras individuales de COT en el agua tratada variaron de 0.6 a 1.4 mg/L y el promedio fue de 1.1 mg/L.

Arsénico:

No se detectó nada (ND) en las muestras de agua superficial tratada de la sección Químicos Inorgánicos de las Normativas Primarias para el arsénico. No se detectó nada en muestras de aguas subterráneas (23 en total) a 2.0 µg/L. El promedio de todas las fuentes de agua subterránea con base en el análisis de 2014 es menos que el LDI de 2 µg/L, MCL = 10 µg/L.

- ***Efectos del arsénico en la salud:*** Aunque el agua potable que usted consume se ajusta a la normativa federal y estatal, contiene bajos niveles de arsénico. La normativa nivela el conocimiento actual de los posibles efectos del arsénico contra los costos de eliminación del mismo, del agua potable. USEPA continúa la investigación de los efectos que los bajos niveles de arsénico tienen en la salud, el cual es un mineral conocido como causante de cáncer en los seres humanos en concentraciones elevadas y está relacionado con otros efectos, tal como lesiones epidérmicas y problemas de circulación.

Bario:

No se detectó nada (ND) en las muestras de agua superficial de la sección químicos inorgánicos de las normativas primarias para el bario. En la columna de agua subterránea, el nivel de bario es Nada detectado (ND) a 120 µg/L y el promedio es ND, lo cual está muy por debajo del MNC de 1000 µg/L. De los 23 pozos examinados, uno de ellos (Pozo 18) excedió el límite de detección para fines del informe del bario.

- ***Efectos del bario en la salud:*** En algunas personas que beban agua cuyo contenido de bario exceda el máximo nivel de contaminantes durante muchos años, la tension arterial podría aumentar.

Fluoruro:

El fluoruro en el agua de superficie osciló entre 0.13 y 0.20 mg/L y el promedio fue de 0.17 mg/L. Las muestras del agua de superficie oscilaron entre ND y 0.53 mg/L y el promedio fue de 0.18 mg/L. El MNC de fluoruro es de 2 mg/L y el LDI es de 0.1 mg/L.

- ***Efectos del fluoruro en la salud:*** Algunas de las personas que beben agua cuyo contenido de fluoruro excede el máximo nivel de contaminantes federal de 4 mg/L durante muchos años, pueden desarrollar enfermedades óseas, lo cual incluye dolor y blandura en los huesos. Los dientes se les pueden manchar a los niños que beben agua cuyo contenido de fluoruro excede el máximo nivel de contaminantes estatal de 2 mg/L.

Nitrato:

En la sección químicos inorgánicos de las normativas primarias del cuadro de nitrato como (NO3), la muestra de agua de superficie tratada varía de ND a 2.7 mg/L y el promedio es ND. En la columna de agua subterránea, el nivel de nitrato es ND a 28.4 mg/L, y el promedio es 6.7 mg/L. El comité de control de los recursos acuíferos del estado exige la toma anual de muestras si todos los resultados son menos del 50% del MNC. Si el resultado de cualquier fuente es mayor que el 50% del MNC, se debe obtener una muestra trimestral de esa fuente. El Distrito toma muestras trimestrales (cuatro veces al año) de todos los pozos, aunque todos estén por debajo del 50% del máximo nivel de contaminantes. Los números del cuadro provienen de la toma de muestras trimestrales de todos los pozos del Distrito, excepto los que están fuera de servicio.

- ***Efectos del nitrato en la salud:*** El nitrato en el agua potable a niveles por encima de 45 mg/L es un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses. Tales niveles de nitrato en el agua potable interfieren con la capacidad de la sangre del menor para transportar oxígeno, lo cual ocasiona una enfermedad grave, los síntomas incluyen falta de aire y coloración azulada de la piel. Los niveles de nitrato por encima de 45 mg/L también afectan la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, tal como las mujeres embarazadas y quienes tengan ciertas deficiencias de enzimas específicas. Si tiene a un bebé bajo su cuidado o se encuentra embarazada, debe consultar con un profesional de la salud. Los niveles de nitrato pueden elevarse rápidamente durante cortos períodos de tiempo debido a la caída de lluvia o actividad agrícola.

Actividad de partículas alfa total:

El pozo 18 fue la única fuente a la que se le tomó muestra de alfa total en 2014 y el resultado fue Nada detectado (ND). Los resultados de la columna de agua subterránea de la tabla son del análisis hecho entre 2006 y 2014. La gama de Alfa Total es de ND a 6.1 µg/L y el promedio es ND. Las fuentes de agua restantes se monitorearán en el futuro durante el ciclo de cumplimiento.

- ***Efectos de la actividad de partículas alfa total en la salud:*** Ciertos minerales son radiactivos y emiten una forma de radiación conocida como radiación alfa. Algunas de las personas que beben agua cuyo contenido de emisores alfa excede el MNC durante muchos años, pueden tener un mayor riesgo de que les dé cáncer.

Continúa en la página siguiente

Uranio:

Las muestras de uranio solamente se obtienen cuando el promedio trimestral de la actividad de partículas alfa total excede 5 pCi/L. Ya que el resultado del monitoreo del pozo 18 estuvo por debajo de este nivel, no se obtuvieron muestras de uranio en 2014. Los resultados de la columna de agua subterránea de la tabla son del análisis hecho entre 2006 y 2014. La gama de uranio es de 1.9 to 9.5 µg/L y el promedio es 5.7 µg/L.

- ***Efectos del uranio en la salud:*** Algunas personas que beben agua cuyo contenido de uranio excede el MNC durante muchos años, pueden tener problemas con los riñones o un mayor riesgo de que les dé cáncer.

Plomo y cobre:

Las muestras del grifo para detectar plomo y cobre se tomaron en el año 2012 (50 muestras). Los resultados del 90 por ciento de <5 ppb de plomo y 0.370 ppm de cobre, están dentro del nivel de acción de 15 ppb para el plomo y 1.3 ppm para el cobre. El Distrito tiene programada la toma de nuevos grupos de muestras este año.

- Si los hay, los altos niveles de plomo pueden ocasionar problemas graves en la salud, especialmente en las mujeres embarazadas y los niños. El plomo del agua potable viene principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y las de la casa. Palmdale Water District tiene la responsabilidad de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se usan en los componentes de plomería. Cuando el agua lleva varias horas quieta, usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo al dejarla correr de 30 segundos a 2 minutos, antes de utilizarla para beberla o cocinar. Si le preocupa el contenido de plomo en el agua potable, tal vez le deba hacer pruebas. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos para minimizar la exposición, se consiguen en la Línea Directa para el Agua Potable Segura (800-426-4791) o en http://www.epa.gov/safewater/lead.
- ***Efectos del plomo en la salud:*** Los bebés y los niños pequeños típicamente son más vulnerables al plomo en el agua potable que la población en general. Es posible que los niveles de plomo que haya en su casa sean más altos que los de otras casas en la comunidad, debido a los materiales que usaron para la tubería. Si le preocupan los altos niveles de plomo en el agua de su casa, tal vez deba hacerle pruebas y/o dejar que el agua corra entre 30 segundos y 2 minutos antes de consumirla.
- ***Efectos del cobre en la salud:*** El cobre es un nutriente esencial, mas al beber agua que contenga cantidades que excedan el nivel de acción durante un período de tiempo relativamente corto, algunas personas desarrollan problemas gastrointestinales. Algunas personas que beben agua con cantidades de cobre que excedan el nivel de acción durante muchos años, pueden padecer de daños en el hígado o los riñones. Las personas que padezcan de la enfermedad de Wilson (degeneración hepatolenticular) deben consultar a su médico de cabecera.

Nuestra nueva forma de vida

La sequía sin precedentes de California ya está en el cuarto año. El gobernador Brown acaba de firmar una reducción obligatoria del 25% en el consumo del agua en las ciudades y pueblos. Nuestra industria agrícola depende del agua subterránea como fuente principal de agua para la irrigación, tal como muchas comunidades. La acumulación de nieve está en el nivel más bajo de todos los tiempos, en un 6%, y el estado ha registrado las más altas temperaturas del mes en febrero y marzo, desde que se empezaron a mantener los registros.

Se nos pide que hagamos más con menos, pero ¿la gravedad de la sequía de hecho influye en nuestros comportamientos personales? El agua sale cada que vez que abrimos el grifo, entonces, ¿cómo hacemos que la gente vea lo que está pasando? Para quienes vivimos en Palmdale, ya sabemos cómo vivir con menos y hacer más. Es nuestra forma de vida.

El valle de Antílope tiene una gran historia para contarle al resto del estado. Sabemos cómo vivir con una sequía constante. Y también sabemos lo que significa "comunidad". Cada uno de nosotros ha aportado con pequeños ajustes en nuestros habitos diarios. Cerrar el agua cuando nos cepillamos los dientes o ducharnos menos tiempo, para mencionar un par. Y también tenemos perseverancia. La voluntad para concluir las cosas sin que importe la dificultad.

Palmdale Water District reconoce los sacrificios que los integrantes de nuestra comunidad hacen todos los días, nosotros como empleados y residentes, nosotros también los hacemos. Gracias a cada uno de ustedes por todo lo que hacen todos los días para mejorar nuestra comunidad.

Menos es más. . . ¡Ahorrar para NUESTRO futuro!

PALMDALE WATER DISTRICT

INFORME DE CONFIANZA 2014
PARA EL CONSUMIDOR

PRSRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 1
PALMDALE, CA

Palmdale Water District
2029 E. Avenue Q
Palmdale, CA 93550
661.947.4111

Board of Directors

Robert E. Alvarado
Division 1

Joe Estes
Division 2

Gloria Dizmang
Division 3

Kathy MacLaren
Division 4

Vincent Dino
Division 5

General Manager
Dennis LaMoreaux

Información educativa y contaminantes posibles del agua potable:

Se puede esperar que el agua potable, incluso el agua embotellada, contenga al menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un peligro para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los efectos potenciales para la salud, llamando a la Línea Informativa de Agua Potable Inocua de USEPA (1-800-426-4791).

Algunas personas son más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas que tengan deficiencias inmunológicas, tal como aquellas que padezcan de cáncer y reciban quimioterapia, personas que hayan recibido trasplantes de órganos, personas que tengan SIDA u otras afecciones del sistema inmunitario, algunos ancianos y niños recién nacidos, corren un mayor peligro debido a las infecciones. Dichas personas deben consultar con sus proveedores de servicios de salud sobre el agua potable. Las directrices de USEPA / Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de las infecciones por criptosporidio y otros contaminantes microbianos, se consiguen en la Línea Informativa para el Agua Potable Inocua (1-800-426-4791). PWD hizo pruebas mensuales de detección de criptosporidio en 2007 y los resultados fueron "nada detectado."

Las fuentes de agua potable (tanto del agua de grifo como la embotellada) incluye a los ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través de la tierra, disuelve minerales naturales y en algunos casos, material radioactivo, y arrastra sustancias derivadas de la presencia de animales y de la actividad humana.

Los contaminantes que se pueden encontrar en las fuentes de agua incluyen:

- *Contaminantes microbianos,* tal como virus y bacterias que provienen de instalaciones de tratamiento de aguas del alcantarillado, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de ganadería y fauna silvestre.
- *Contaminantes inorgánicos,* como sales y metales que pueden ocurrir en forma natural o resultar de los escurrimientos de aguaceros urbanos o del vaciado de aguas residuales domésticas o industriales, de la producción de aceite y gas, minería o agricultura.
- *Pesticidas y herbicidas,* los cuales pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, el escurrimiento urbano de aguaceros y de usos residenciales.
- *Contaminantes químicos orgánicos,* incluye los químicos sintéticos y orgánicos volátiles, los cuales son productos derivados de procesos industriales y la producción de petróleo, y también provienen de estaciones de gasolina, escurrimientos urbanos de aguaceros y sistemas sépticos.
- *Contaminantes radiactivos,* los cuales pueden ocurrir en forma natural o pueden resultar de la producción de aceite y gas, y actividades de minería.

Para cerciorarse de que el agua del grifo sea segura para el consumo, USEPA y el Comité de Control de los Recursos Acuíferos del Estado (Comité Estatal) formulan regulacíones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos. Las regulacíones del Comité Estatal también establecen los límites de los contaminantes en el agua embotellada que deben brindarle la misma protección a la salud pública.